

**Религиозная организация - духовная образовательная организация высшего образования евангельских христиан-баптистов "Санкт-Петербургский Христианский Университет"**

УТВЕРЖДАЮ

Ректор



В.А. Аликин

14.04. 2023 г.

## Древнегреческий язык рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Кафедра Теологии**

Учебный план **БО21\_48.03.01\_1.plx**  
**48.03.01 Теология**

Квалификация **Академический бакалавр**

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **6 ЗЕТ**

Часов по учебному плану **216**

Виды контроля в семестрах:

в том числе:

экзамены 3

аудиторные занятия **72**

зачеты 2

самостоятельная работа **108**

контактная работа во время  
промежуточной аттестации (ИКР) **0**

часов на контроль **36**

### Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	2 (1.2)		3 (2.1)		Итого	
	уп	рп	уп	рп		
Неделя	18	4/6	20	2/6		
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Лекции	18	18	18	18	36	36
Практические	18	18	18	18	36	36
Итого ауд.	36	36	36	36	72	72
Контактная работа	36	36	36	36	72	72
Сам. работа	36	36	72	72	108	108
Часы на контроль			36	36	36	36
Итого	72	72	144	144	216	216

Программу составил(и):

*PhD, Нач. каф., Аликин Валерий Александрович*

Рецензент(ы):

*PhD, Зам. нач., Лагунов Сергей Владимирович*

Рабочая программа дисциплины

**Древнегреческий язык**

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 48.03.01 Теология (приказ Минобрнауки России от 25.08.2020 г. № 1110)

составлена на основании учебного плана:

48.03.01 Теология

утвержденного учёным советом вуза от 15.11.2021 протокол № 01.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

**Кафедра Теологии**

Протокол от 20.01.2023 г. № 05

Зав. кафедрой Аликин Валерий Александрович

Согласовано с представителями работодателей на заседании Отдела по религиозному образованию Российского союза евангельских христиан-баптистов, протокол № \_\_\_ от \_\_\_ \_\_\_\_\_ 202\_ г.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
1.1	Целью освоения дисциплины является овладение следующей компетенцией: способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач (ОПК-7).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	
Цикл (раздел) ОП:	Б1.О
<b>2.1</b>	<b>Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>
2.1.1	История России
2.1.2	Общая социология
<b>2.2</b>	<b>Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:</b>
2.2.1	История христианства в России
2.2.2	Педагогика
2.2.3	Социальная психология
2.2.4	Латинский язык
2.2.5	Педагогика дошкольного, школьного и подросткового возраста
2.2.6	История религий
2.2.7	Культурология
2.2.8	Культы и секты
2.2.9	Педагогика взрослых
2.2.10	Экстренная психологическая помощь
2.2.11	Геронтология
2.2.12	Изучение Ветхого Завета: исторические книги
2.2.13	Философия культуры
2.2.14	Изучение Нового Завета: Соборные послания

3. ФОРМИРУЕМЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ	
<b>ОПК-7: Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач</b>	
<b>ОПК-7.2: Применяет базовые знания языков христианской традиции при работе с богословскими</b>	

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)					
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература и эл. ресурсы
	<b>Раздел 1. Введение в древнегреческий язык</b>				
1.1	Подготовка к занятиям /Ср/	2	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
1.2	Изучение древнегреческого языка. Алфавит. Произношение. Пунктуация /Лек/	2	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
1.3	Практика чтения /Пр/	2	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
	<b>Раздел 2. Система именных частей речи</b>				
2.1	Подготовка к занятиям /Ср/	2	12	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
2.2	Имена существительные. Именительный и винительный падеж. Артикль /Лек/	2	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
2.3	Родительный и дательный падеж /Лек/	2	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
2.4	Предлоги. Глагол eimi /Пр/	2	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1

2.5	Имена прилагательные /Лек/	2	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
2.6	Третье склонение /Лек/	2	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
2.7	Личные местоимения /Лек/	2	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
2.8	Указательные местоимения /Пр/	2	4	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
2.9	Относительные местоимения /Лек/	2	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
	<b>Раздел 3. Система глаголов изъявительного наклонения</b>				
3.1	Подготовка к занятиям /Ср/	2	13	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
3.2	Введение в глаголы /Лек/	2	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
3.3	Настоящее время действительного залога /Лек/	2	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
3.4	Слитные глаголы /Пр/	2	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
3.5	Будущее время действительного/среднего залога	2	4	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
3.6	Корни глаголов. Другие формы будущего времени /Пр/	2	4	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
	<b>Раздел 4. Промежуточный</b>				
4.1	Подготовка к зачету /Ср/	2	9		Л1.2
	<b>Раздел 5. Прошедшие времена глагола</b>				
5.1	Подготовка к занятиям /Ср/	3	20	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
5.2	Имперфект /Лек/	3	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
5.3	Второй аорист действительного/среднего залога	3	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
5.4	Первый аорист действительного/среднего залога	3	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
5.5	Аорист и будущее время страдательного залога /Лек/	3	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
5.6	Перфект /Лек/	3	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
5.7	Практика чтения и перевода /Пр/	3	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
	<b>Раздел 6. Причастия</b>				
6.1	Подготовка к занятиям /Ср/	3	24	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
6.2	Введение в причастия /Лек/	3	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
6.3	Обстоятельственные причастия настоящего времени /Пр/	3	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
6.4	Обстоятельственные причастия аориста /Пр/	3	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
6.5	Адъективные причастия /Пр/	3	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
6.6	Причастия перфекта. Самостоятельный родительный	3	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
	<b>Раздел 7. Неизъявительные формы глаголов и глаголы на mi</b>				
7.1	Подготовка к занятиям /Ср/	3	28	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1

7.2	Сослагательное наклонение /Лек/	3	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
7.3	Инфинитив /Лек/	3	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
7.4	Повелительное наклонение /Лек/	3	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
7.5	Изъявительное наклонение didomi /Пр/	3	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
7.6	Неизъявительные формы didomi. Условные предложения /Пр/	3	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
7.7	Спряжение глаголов histame, titemi, deiknumi. Разные мелочи /Пр/	3	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
7.8	Практика чтения и перевода /Пр/	3	2	ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1
	<b>Раздел 8. Экзамен</b>				
8.1	Подготовка к экзамену /Экзамен/	3	36		Л1.2

## 5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 1. Перечень компетенций, формируемых дисциплиной, индикаторов компетенций, отражающих сформированность заявленной компетенции, и описание показателей оценивания компетенции (результатов обучения)

Код и содержание компетенции	Код и содержание индикатора компетенции	Описание показателей оценивания. В результате освоения дисциплины обучающийся должен:		
		Знать	Уметь	Владеть
ОПК-7	ОПК-7.1 Применять базовые знания языка христианской традиции при работе с богословскими источниками	- фонетику, морфологию и синтаксис древнегреческого языка при работе с богословскими источниками	- применять базовые знания древнегреческого языка при работе с богословскими источниками	- навыками чтения, понимания и перевода богословских источников на древнегреческом языке

### 1.2. Описание шкал оценивания

Код комп.	Код ИК	Шкала оценивания первого этапа формирования компетенций			
		Компетенция не освоена	Пороговый уровень освоения компетенции	Базовый уровень освоения компетенции	Повышенный уровень освоения компетенции
ОПК-7	ОПК-7.1	- не знает фонетику, морфологию и синтаксис древнегреческого языка при работе с богословскими источниками; - не умеет применять базовые знания древнегреческого при работе с богословскими источниками; - не владеет навыками чтения, понимания и перевода богословских источников на древнегреческом языке	- знает фонетику, морфологию и синтаксис древнегреческого языка при работе с богословскими источниками; - не умеет применять базовые знания древнегреческого языка при работе с богословскими источниками; - не владеет навыками чтения, понимания и перевода богословских источников на древнегреческом языке	- знает фонетику, морфологию и синтаксис древнегреческого языка при работе с богословскими источниками; - умеет применять базовые знания древнегреческого языка при работе с богословскими источниками; - не владеет навыками чтения, понимания и перевода богословских источников на древнегреческом языке	- знает фонетику, морфологию и синтаксис древнегреческого языка при работе с богословскими источниками; - умеет применять базовые знания древнегреческого языка при работе с богословскими источниками; - владеет навыками чтения, понимания и перевода богословских источников на древнегреческом языке
Код комп.	Код ИК	Шкала оценивания текущей аттестации (зачет)			
		Незачет	Зачет		
ОПК-7.1	ОПК-7.1	Теоретическое содержание дисциплины (модуля) не освоено. Необходимые практические навыки работы не сформированы, все	Теоретическое содержание дисциплины (модуля) освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические	Теоретическое содержание дисциплины (модуля) освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом	Теоретическое содержание дисциплины (модуля) освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным

		предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания выполнены с грубыми ошибками. Дополнительная самостоятельная работа над материалом дисциплины (модуля) не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий.	навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных рабочей программой дисциплины (модуля) учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.	сформированы недостаточно, все предусмотренные рабочей программой дисциплины (модуля) учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.	материалом сформированы, все предусмотренные рабочей программой дисциплины (модуля) учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.
Код комп.	Код ИК	<b>Шкала оценивания промежуточной аттестации (экзамен)</b>			
		<b>Неудовлетворительно</b>	<b>Удовлетворительно</b>	<b>Хорошо</b>	<b>Отлично</b>
ОПК-7.1	ОПК-7.1	Теоретическое содержание дисциплины (модуля) не освоено. Необходимые практические навыки работы не сформированы, все предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания выполнены с грубыми ошибками. Дополнительная самостоятельная работа над материалом дисциплины (модуля) не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий.	Теоретическое содержание дисциплины (модуля) освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных рабочей программой дисциплины (модуля) учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.	Теоретическое содержание дисциплины (модуля) освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные рабочей программой дисциплины (модуля) учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.	Теоретическое содержание дисциплины (модуля) освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные рабочей программой дисциплины (модуля) учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.

**2. Этапы формирования компетенций и формы контроля**

<b>№</b>	<b>Этап формирования компетенции</b>	<b>Вид аттестации</b>	<b>Раздел дисциплины</b>	<b>Код формируемого ИК</b>	<b>Вид оценочного средства</b>
1.	1	Текущая	1. Введение в древнегреческий язык	ОПК-7.1	Письменные контрольные задания
2.	1	Текущая	2. Система именных частей речи	ОПК-7.1	Письменные контрольные задания
3.	1	Текущая	3. Система глаголов изъявительного наклонения	ОПК-7.1	Письменные контрольные задания
4.	2	Промежуточная	4. Промежуточный контроль	ОПК-7.1	Зачет
5.	1	Текущая	5. Прошедшие времена глагола	ОПК-7.1	Письменные контрольные задания
6.	1	Текущая	6. Причастия	ОПК-7.1	Письменные контрольные задания
7..	1	Текущая	7. Неизъявительные формы глаголов и глаголы на -mi	ОПК-7.1	Письменные контрольные задания
8.	2	Промежуточная	8. Промежуточный контроль	ОПК-7.1	Экзамен



### 3. Описание процедуры оценивания

Текущая аттестация (зачет) по первым трем разделам курса проводится путем накопительной оценки за выполнение заданий в процессе аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы студента. Задания представляют собой систему упражнений, ориентированных на конечные результаты освоения программы.

При оценивании сформированности компетенций используется балльно-рейтинговая система. В зависимости от набранных баллов оценка за дисциплину выставляется по следующей шкале:

Оценка в 100-балльной шкале	Бинарная система оценки	Уровни овладения компетенциями
90-100 баллов	Зачет	Повышенный уровень
75-89 баллов		Продвинутый уровень
60-74 балла		Пороговый уровень
0–59	Незачет	Не владеет компетенцией

Методика оценки:

1. Выполнение практических заданий – максимум 20 баллов;
2. Выполнение контрольных тестовых заданий – 2 задания по 15 баллов; максимум 30 баллов;
3. Зачетное тестовое задание– максимум 50 баллов.

Средство оценки	Критерии оценки	Баллы	
Выполнение домашних заданий	Выполненные практические задания	20	
Контрольные тестовые задания	Контрольное тестовое задание №1	15	30
	Контрольное тестовое задание №2	15	
Зачетное тестовое задание	Тест выполнен на 30%	10	50
	Тест выполнен на 65%	30	
	Тест выполнен на 100%	50	

#### 3.4.2. Зачет по дисциплине

К текущей аттестации по дисциплине допускаются только студенты, получившие «пороговый уровень» владения компетенций по трем разделам дисциплины.

**3.4.3.** Для сдачи зачета по дисциплине необходимо выполнить зачетное тестовое задание, заключающееся в анализе и переводе текста. Зачет проводится с целью определения уровня знаний, полученных при изучении данного предмета.

### 3.5. Типовые задания

#### 3.5.1. Примерные домашние задания по Разделу 1.

**Задание 1.** Напишите греческий алфавит по памяти.

**Задание 2.** Перечислите семь греческих гласных.

**Задание 3.** В каких случаях используются два разных написания сигмы?

**Задание 4.** Какие два знака придыхания существуют? Где они ставятся?

**Задание 5.** Прочитайте слова, назовите составляющие их буквы, а также виды придыхания и ударения.

Daui.d, r`h,xei, Farisai/oi, i`erei/j, w[ste, i`ma,tion, VAbiaqa.r

**Задание 6.** Напишите глагольные формы, поставьте в них ударения:  
Legw lambanw didasko blepw ginwskw evluomen evluomhn didaskomena

**Задание 7.** Потренируйтесь в чтении греческих предложений.

Kai. evge,neto auvto.n evn toi/j sa,bbasin paraporeu,esqai dia. tw/n spori,mwn( kai. oi` maqhtai. auvtou/ h;rxanto o`do.n poiei/n ti,llontej tou.j sta,cuajA kai. oi` Farisai/oi e;legon auvtw/| i;de ti, poiou/sin toi/j sa,bbasin o] ouvke;xestinE kai. le,gei auvtou/j\ ouvde,pote avne,gnwte ti, evpoi,hnen Daui.d o[te crei,an e;scen kai. evpei,nasen auvtou.j kai. oi` metV auvtou/( pw/j eivsh/lqen eivj to.n oi=kon tou/ qeou/ evpi. VAbiaqa.r avrciere,wj kai. tou.j a;rtouj th/j proqe,sewj e;fagen( ou]j ouvke;xestin fagei/n eiv mh. tou.j i`erei/j( kai. e;dwken kai. toi/j su.n auvtw/| ou=sinE kai. e;legen auvtou/j\ to. sa,bbaton dia. to.n a;nqrwpon evge,neto kai. ouvce o` a;nqrwpoj dia. to. sa,bbaton\ w[ste ku,riou,j evstin o` ui`o.j tou/ avnqrw,pou kai. tou/ sabba,touA

### 3.5.2 Примерные домашние задания по Разделу 2.

#### Задание 1. Просклоняйте существительные

Lo,goj dou/loj i`ero,n basilei,a graph, do,xa evntolh, maqhth,j neani,aj profh,thj

#### Задание 2. Переведите на греческий язык

1. Христос говорит слово закона людям. 2. Братья освобождают рабов. 3. Братья говорят слово рабу. 4. Мы видим дары рабов. 5. Мы пишем братьям слова закона. 6. Сын видит храмы и дома.

#### Задание 3. Переведите на греческий язык

1. Царство имеет славу. 2. Церкви говорят сердцам людей притчи. 3. Голос Сына Человеческого учит апостола, и голос апостола учит человека. 4. Мы имеем писания апостолов. 5. Человек видит жизнь и смерть. 6. Апостолы освобождают души.

#### Задание 4. Просклоняйте прилагательные

Mikroj mikra, mikro.n a;lloj a;llh a;llo

#### Задание 5. Переведите на греческий язык

1. В мире мы имеем смерть, а в Церкви жизнь. 2. Хорошая (женщина) посылает девушек и детей к верным пророкам. 3. Малое дитя бросает камень в красивый дом. 4. Креститель говорит хорошее слово юношам и ведет учеников к Господу. 5. Ученики пребывают в Церкви и говорят притчу другим. 6. Через голос пророка Господь учит учеников.

#### Задание 6. Переведите на русский язык

1. dida,skw tou.j krita,j mou kai. le,gw auvtou/j parabolh,n) 2. di<sup>3</sup>/<sub>4</sub> evme. ble,peij su. to.n qa,naton( soi. de. evgw. le,gw lo,gouj kakou,j) 3. di<sup>3</sup>/<sub>4</sub> h`ma/j me,nei o` ku,riouj evn tw/| ko,smw/|) 4. meq<sup>3</sup>/<sub>4</sub> u`mw/n le,gwmen telw,naij) 5. h` evkklhsi,a pi,sth evstin( h`mei/j de. ble,pomen auvth.n.

#### Задание 7. Просклоняйте местоимения

ou-toj au[th tou/to  
evkei/noj evkei,nh evkei/no

#### Задание 8. Переведите на греческий язык

1. Ваши судьи – в доме господ. 2. Мой дом – в пустыне. 3. Пророк знает мытарей и ведет их к судьбе. 4. Через его слово вы имеее славу. 5. Из-за ваших детей вы знаете плохие дни. 6. В наши дни мир злой.

#### Задание 9. Просклоняйте относительные местоимения

o[j h[ o[

### 3.5.3. Контрольное тестовое задание №1 по Разделу 2.

#### Задание 1. Просклоняйте словосочетания

o` kalo,j lo,goj, h` avgath. zwh,, to. nekro,n i`ero,n

#### Задание 2. Переведите предложения на русский язык

1. basilei,aj ginw,skete kai. evkklesi,aj) 2. o` ui`o.j tou/ evsca,tou avdelfou/ ble,pei ta.j kala.j evkklesi,aj tou/ kuri,ou)  
 3. dia. th.n avlh,teian ble,pousin oi` profh/tai to.n qa,naton) 4. oi` dou/loi h`mw/n blepousin h`ma/j, h`mei/j de.  
 dida,skomen avutou,j) 5. avuto.j bati,zeij evkei/non kai. ei= avdelfo.j avoutou/.

### Задание 3. Переведите греческие предлоги

evn	eivj	evk	pro,j	avpo,	su,n	u`po,
meta,+Gen			meta,+Acc			dia,+Gen
kata,+Gen			kata,+Acc			dia,+Acc
para,+Gen			para, +Dat			para,+Acc
peri,+Gen			peri, +Acc			
u`pe,r+Gen			u`pe,r+Acc			

### Задание 4. Переведите на греческий язык

1. Мы говорим тебе притчу, ты же говоришь нам другое слово. 2. Путь плохой, мы же ведем детей к Господу. 3. Мой господин берет для вас дары, вы же пишете ему плохое слово. 4. Мой дом плохой, и ваши ученики забирают детей из него. 5. Твои ученики ведут своих братьев ко мне. 6. Я вижу и знаю моих сыновей и веду их к Господу.

### Задание 5. Переведите с греческого языка

1. avgaqh. h` evkklhsi,a kai. h` basilei,a kakh,. 2. oi` kakoi, lu,ousi to.n i`ero.n. 3. o` ku,rioj th/j zwh/j evgei,rei tou.j nekrou,j. 4. Prw/toi oi` dou/loi e;scatoi oi` ku,rioi. 5. tou.j pistou.j ble,pei o` pisto,j. 6. avgaqo,j o` dou/loj kai. le,gei kala,.

### Задание 6. Переведите на греческий язык

1. Эти пророки знают самого Господа. 2. Те же самые ученики знают Его и видят Его лицо. 3. Те Церкви судят этих учителей и ведут их от греха в радость. 4. Мы сами имеем этот грех в нашем сердце. 5. Благодаря (букв.: из-за) любви нашего Господа эти юноши и девы имеют радость в своих сердцах. 6. Это — верные ученики пророка.

### Задание 7. Переведите на греческий язык

1. Хорошие (женщины) несут детей к Господу, а плохие ведут в мир. 2. Господь с пророком пребывают в другом месте. 3. Праведники ведут учеников через пустыню к Господу. 4. Мы видим жизнь Сына Божьего в злом мире. 5. Дни плохи, Церкви хороши. 6. Через слово Божие Господь воскрешает мертвых.

### 3.5.4. Контрольное тестовое задание №2 по Разделу 3.

#### Задание 1. Проспрягайте следующие глаголы в Praes. Ind. Act. и Med-Pass.

avtgcw( lamba,nw( evtcomai

#### Задание 2. Проспрягайте следующие глаголы в Fut. Ind. Act. и Med-Pass.

avnable,pw( ginw,skw( bai,nw

#### Задание 3. Проспрягайте следующие глаголы в Praes. и Praes. Ind. Act. и Med-Pass.

avgapa,w( file,w( dhlo,w

#### Задание 4. Переведите предложения на русский язык

1. basilei,aj ginw,skete kai. evkklesi,aj) 2. o` ui`o.j tou/ evsca,tou avdelfou/ ble,pei ta.j kala.j evkklesi,aj tou/ kuri,ou)  
 3. dia. th.n avlh,teian ble,pousin oi` profh/tai to.n qa,naton. 4. oi` dou/loi h`mw/n blepousin h`ma/j, h`mei/j de.  
 dida,skomen avutou,j. 5. avuto.j bap,ti,zeij evkei/non kai. ei= avdelfo.j avoutou/)

#### Задание 5. Переведите на греческий язык

1. Ты говоришь той Церкви, что ты – плохой слуга. 2. Вы пребываете в этом храме, но не являетесь учениками Господа. 3. Мы не видим лиц этих мытарей и грешников. 4. В доме учеников нашего Господа мир и радость. 5. Господь управляет этим миром при помощи своего слова. 6. Эти грешники не входят в Господень дом, а выходят в пустыню вместе с разбойниками.

#### Задание 6. Переведите предложения на русский язык

1. le,gete evkei,noij toi/j avmartwloi/j o`ti sw,zesqe u`po. tou/ qeou/ avpo. tw/n avmatiw/n u`mw/n) 2. ouvkv avpokrinw,meqa tw/ telw,nh| o`ti ginw,skomen avuto,n) 3. parelamba,nete to.n a;rton para. tw/n dou,lwn kai. hvsqi,ete avuto,n) 4. dou/loj h= tou/ ponerou/ avlla. nu/n ouvke,ti ei= dou/loj) 5. evxeporeu,eto pro.j avuto.n h` evkklhsi,a avlla. nu/n ouvke,ti evkporeu,etai)

### Задание 7. Переведите на греческий язык

1. Тогда мы учились у апостолов, но в тот день и мы будем учить своих братьев. 2. В те дни я преследовал тебя, а сейчас ты будешь преследовать меня. 3. Ты не спустишься к морю, а будешь гнать этих (женщин) с их детьми в пустыню. 4. Тогда они проповедовали это Евангелие, но сейчас они уже не будут проповедовать Его. 5. Эти дети плохие, но они станут хорошими, потому что будут знать Господа. 6. Господь придет к своей Церкви в славе.

### 3.5.5. Зачетное тестовое задание по разделу 4.

#### Задание 1. Просклоняйте словосочетания

ο` kalo,j lo,goj, h` avgath. zwh,, to. nekro,n i` ero,n

#### Задание 2. Проспрягайте следующие глаголы в Praes. Ind. Act. и Med-Pass. avrcw( lamba,nw( evrcmai

#### Задание 3. Проспрягайте следующие глаголы Проспрягайте следующие глаголы в Fut. Ind. Act. и Med-Pass. avnable,pw( ginw,skw( bai,nw

### Задание 4. Переведите на греческий язык

1. Тогда мы учились у апостолов, но в тот день и мы будем учить своих братьев. 2. В те дни я преследовал тебя, а сейчас ты будешь преследовать меня. 3. Ты не спустишься к морю, а будешь гнать этих (женщин) с их детьми в пустыню. 4. Тогда они проповедовали это Евангелие, но сейчас они уже не будут проповедовать Его. 5. Эти дети плохие, но они станут хорошими, потому что будут знать Господа. 6. Господь придет к своей Церкви в славе.

### Задание 5. Переведите на русский язык

1. basilei,aj ginw,skete kai. evkklesi,aj) 2. ο` ui`o.j tou/ evsca,tou avdelfou/ ble,pei ta.j kala.j evkklesi,aj tou/ kuri,ou) 3. dia. th.n avlh,teian ble,pousin oi` profh/taí to.n qa,naton. 4. oi` dou/loi h`mw/n blepousin h`ma/j, h`mei/j de. dida,skomen avutou.j. 5. avuto.j bapti,zeij evkei/non kai. ei= avdelfo.j avoutou/)

### Задание 6. Переведите на греческий язык

1. Ты говоришь той Церкви, что ты – плохой слуга. 2. Вы пребываете в этом храме, но не являетесь учениками Господа. 3. Мы не видим лиц этих мытарей и грешников. 4. В доме учеников нашего Господа мир и радость. 5. Господь управляет этим миром при помощи своего слова. 6. Эти грешники не входят в Господень дом, а выходят в пустыню вместе с разбойниками.

### Задание 7. Переведите на русский язык

1. le.gete evkei,noij toi/j avmartwloi/j ο`ti sw,zesqe u`po. tou/ qeou/ avpo. tw/n avmatiw/n u`mw/n) 2. ouvka avpokrinw,meqa tw/ telw,nh| ο`ti ginw,skomen avuto,n) 3. parelamba,nete to.n a;rton para. tw/n dou,lwn kai. hvsqi,ete avuto,n) 4. dou/loj h= tou/ ponerou/ avlla. nu/n ouvke,ti ei= dou/loj) 5. evxeporeu,eto pro.j avuto.n h` evkklhsi,a avlla. nu/n ouvke,ti evkporeu,etai)

**3.6. Промежуточная аттестация по курсу** проводится путем накопительной оценки за выполнение заданий в процессе аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы студента. Задания представляют собой систему познавательных и проблемных задач, ориентированных на конечные результаты освоения программы.

При оценивании сформированности компетенций используется балльно-рейтинговая система. В зависимости от набранных баллов оценка за дисциплину выставляется по следующей шкале:

Оценка в 100-балльной шкале	Система оценки по пятибалльной шкале	Уровни овладения компетенциями
90-100 баллов	Отлично	Повышенный уровень
75-89 баллов	Хорошо	Продвинутый уровень
60-74 балла	Удовлетворительно	Пороговый уровень
0 -59	Неудовлетворительно	Не владеет компетенцией

Методика оценки:

1. Выполнение практических заданий – 20 баллов;
2. Выполнение контрольных тестовых заданий – 2 задания по 15 баллов; максимум 30 баллов;
3. Экзамен – 50 баллов.

Средство оценки	Критерии оценки	Баллы	
Участие в практических занятиях	Выполнение практических заданий	20	
Контрольные и тестовые задания	Контрольное тестовое задание № 1	15	30
	Контрольное тестовое задание № 2	15	
Экзамен	Ответ, демонстрирующий слабое знание материала	10	50
	Ответ, демонстрирующий хорошее знание материала, умение оперировать им и применять его	30	
	Полный, развернутый ответ без наводящих вопросов с демонстрацией умения свободно оперировать знанием и применять его	50	

### 3.6.1. Экзамен по дисциплине

К промежуточной аттестации по дисциплине допускаются только студенты, получившие «пороговый уровень» владения компетенций по трем разделам дисциплины.

**3.6.2.** Для сдачи экзамена по дисциплине необходимо ответить на 1 вопрос в экзаменационном билете и осуществить перевод и анализ текста на древнегреческом языке. Экзамен проводится с целью определения уровня знаний, полученных при изучении данного предмета. Со списком вопросов к экзамену студенты знакомятся предварительно на практических занятиях.

### 3.6.3. Примерные домашние задания по Разделам 5 и 6.

**Задание 1. Проспрягайте глаголы в Impf. Act. и Med-Pass.**  
avnabai,nw( paralamba,nw( de,comai( sune,rcomai

**Задание 2. Проспрягайте глаголы Aor. I Act., Med., Pass.**  
avpolu,w( khru,ssw( qauma,zw( gra,fw

**Задание 3. Проспрягайте глаголы Aor. II Act., Med., Pass.**  
ba,llw( gi,nomai( le,gw( ble,pw( evrcomai

**Задание 4. Проспрягайте глаголы Perf. Act., Med., Pass.**  
avkou,w( bapti,zw( evgei,rw( gra,fw( pa,scw

**Задание 5. Просклоняйте причастия в Praes, Aor, Perf. Act., Med. Pass.**  
diw,kw( prose,rcomai( avpoqnh,skw( lambda,nw

### Задание 6. Переведите на греческий язык

1. Судья говорил эти слова против них по закону, но вопреки истине. 2. По слову апостола они входили в храм и сейчас пребывают в нем. 3. Господь был возле этого дома. 4. Разбойники убивали наших детей, а мы крестили их братьев. 5. Вы умирали в те дни из-за слов истины. 6. Демоны выходили из юноши. 7. Мы входили и выходили из храма. 8. Тогда мы еще не уходили к грешникам, но слушали голос апостола и были учимы о Господе из книг пророков. 9. Они спускались к морю и шли через него на (в) лодках. 10. Ни плохие, ни хорошие (люди) не отвечали Господу.

### Задание 7. Переведите на русский язык

1. hvkou,omen th/j fonh/j aurtou/ evn evkei,naij tai/j h`me,raij( nu/n de. ouvke,ti avkou,omen aurtou/. 2. evgra,fonto ou-toi oi` lo,goi evn tw/ bibli,w| tou/ kuri,ou. 3. evpestre,yate pro.j to.n ku,rion kai. evqera,peusen u`ma/j. 4. kai. ei;domen to.n ku,rion kai, hvkou,samen tou.j lo,gouj aurtou/. 5. evpisteu,samen eivj to.n ku,rion kai. evgnw,sqhmen u`p`3/4 aurtou/. 6. diwko,menoi u`po tou. a;rcontoj proseuco,meqa tw/ qew/. 7. evpi,steusaj eivj aurtou.n eivpo,nta tau/ta. 8. evkblhqe,nta evk th/j sunagwgh/j evdi,daxen aurtou.n o` ku,rioj.

### Задание 8. Переведите на греческий язык

1. Вы не приняли Евангелие, потому что не послушали голоса апостола. 2. В те дни мы не веровали в Господа и ушли от Него, но этот ученик убедил нас, и мы возвратились на путь истины. 3. Грешник обратился к Господу и уже учится у Него. 4. Слуги приготовили вам дома. 5. Этот слепой человек уверовал в Господа. 6.

Мы не видели Его, ибо еще не были Его учениками. 7. Апостол привел грешников к Нему. 8. Ты не слышал меня, но пришел к моим ученикам. 9. Разбойники вошли в этот дом, а праведные покинули его. 10. Грешники ушли в свои дома, а апостолы увидели Господа.

#### **Задание 9. Переведите греческий язык**

1. Будучи во плоти, Господь исцелял верующих в Него. 2. Когда нас учили<sup>1</sup> в храме, мы были гонимы правителем. 3. (Грешники,) спасаемые Господом, знают Того, Кто спасает их. 4. (Апостолы,) проповедовавшие эти слова, и сами приняли то, что было проповедуемо ими. 5. (Женщина,) которая принимает Господа в свой дом, видит лицо Спасающего ее. 6. Те, кто не увидел апостола, не знают его. 7. Я не увидел (человека), уверовавшего в Господа. 8. Я увидел его после того, как он уверовал в Господа, а вы увидели его, когда он еще был в царстве Злого (ангела). 9. Услышав эти слова, мы уверовали в Того, Который умер за нас. 10. Мы пришли к тем, кто идет по пути.

#### **3.6.4. Примерные домашние задания по Разделу 7.**

##### **Задание 1. Проспрягайте глаголы в Conj. Praes. Act. и Med.**

avnabai,nw( paralamba,nw( de,comai( sune,rcomai

##### **Задание 2. Поставьте следующие глаголы Inf. Praes. и Aor. Act., Med., Pass.**

ba,llw( gi,nomai( le,gw( ble,pw( evrcomai

##### **Задание 3. Проспрягайте глаголы в Imper. Praes. и Aor. Act., Med., Pass.**

avnabai,nw( paralamba,nw( de,comai( sune,rcomai

##### **Задание 4. Переведите на греческий язык**

1. Давайте примем свидетельство этих людей, чтобы спастись. 2. Если вы не обратитесь к Господу, то не познаете Его. 3. Если Господь приготовил для нас место, то мы пойдем на небеса. 4. Если мы получим эту заповедь от Господа, давайте проповедовать Евангелие народу. 5. Если эти люди – ученики Господа, то они не будут преследовать святых. 6. Когда Иисус проповедовал Евангелие народу, фарисеи приказали воинам взять Его. 7. После того как Иисус повелел толпам уйти, ученики подошли к Нему. 8. Если мы желаем увидеть Иисуса, давайте пойдем в это селение. 9. Они сказали, что им можно взять эти одежды. 10. Они видели, что Сыну Человеческому нужно пострадать.

##### **Задание 5. Переведите на русский язык**

1. eva.n mh. i;dh| ou-toj to.n ku,rion( ouv pisteu,seievj auvto,n. 2. ouv k e;xesti,n soi e;cein auvth.n. 3. prose,lqwm en tw| ivdo. nti to.n ku,rion( i[na dida,xh| h`ma/j peri. auvtou/. 4. kalo,n soi, evstin eivj zw h.n eivselqei/n. 5. eva.n de. mh. avkou,sh|( para,labe meta. sou/ e;ti e[na h; du,o. 6. labw.n auvto.n a;ge pro.j h`ma/j.

##### **Задание 6. Переведите на греческий язык**

1. Скажите всем народам то, что я сказал вам. 2. Не говорите в сердцах ваших, что вы не желаете делать то, что приказывает царь. 3. Пусть никто не боится тех злых священников, ибо всякий, кто творит волю Божию, будет выходить с радостью. 4. Пусть Спасший нас сжалится над нами в эти злые дни. 5. Всякий, кто любит Бога, будет идти к свету, но тот, кто не любит Его, будет ходить во тьме. 6. Женщины видели, где было положено тело. 7. Мы будем допрашивать его, пока он не ответит нам. 8. Нам должно благодарить Того, Кто простил нам наши грехи. 9. Мы не знали Его, но Он знал нас. 10. Дайте мне тело, чтобы я положил его в гроб.

##### **Задание 7. Переведите на русский язык**

1. eiv ei;dete tau/ta evn tai/j h`me,raij tai/j kakai/j( o;yesqe ta. auvta. kai. nu/n kai. eivj to.n aivw/na. 2. eva.n mh. didacqh|j u`po. tou/ kuri,ou( ouv gnw,sh| auvto.n eivj to.n aivw/na. 3. mh. e;contoj de.auvtou/ apodou/nai avpe,lusen auvto.n o` ku,rioj auvtou/. 4. qe,lw de. tou,tw| tw| evsca,tw| dou/nai w`j kai. soi,. 5. e;dwken auvtoi/j du,naming kai. evxousi,an evpi. pa,nta ta. daimo,nia. 6. evge,neto de. evn tai/j h`me,raij evkei,naij evxelqei/n auvto.n eivj ta. o;rh proseu,xasqai.

#### **3.6.5. Контрольное тестовое задание №1 по Разделам 5-6.**

##### **Задание 1. Просклоняйте глаголы Impf. Act. и Med-Pass.**

evsqi,w( suna,gw( de,comai( ape,rcomai

##### **Задание 2. Проспрягайте глаголы Aor. I Act., Med., Pass.**

pisteu,w( evpistre,fw( avpolu,w( fe,rw

##### **Задание 3. Проспрягайте глаголы Aor. II Act., Med., Pass.**

pi,ptw( prosfe,rw( lei,pw( ba,llw

#### **Задание 4. Переведите на греческий язык**

1. В тот час мы были в пустыне с Господом. 2. Ты был праведным, а мы были грешниками. 3. Тогда я был рабом, а теперь я — сын из-за любви Божией. 4. Сыновья пророков собирали это в храм. 5. Сейчас Господь посылает меня (букв.: я посылаем Господом) к детям учеников, а тогда я посылал праведных юношей в пустыню к Крестителю. 6. Мы были и видимы, и слышимы этими судьями. 7. Ты был спасаем через слово Господа. 8. Не вашими делами, а Господом вы были спасаемы от ваших грехов. 9. Даже хорошие (люди) не спасаются делами. 10. Через слово Господа мы становились хорошими учениками.

#### **Задание 5. Переведите на русский язык**

1. hvkou,omen th/j fonh/j auctou/ evn evkei,naij tai/j h`me,raij( nu/n de. ouvke,ti avkou,omen aucth/j. 2. evgra,fonto ou-toi oi` lo,goi evn tw/| bibli,w| tou/ kuri,ou. 3. evpestre,yate pro.j to.n ku,rion kai. evqera,peusen u`ma/j. 4. kai. ei;domen to.n ku,rion kai, hvkou,samen tou.j lo,gouj auctou/. 5. evpisteu,samen eivj to.n ku,rion kai. evgnw,sqhmen u`p<sup>3</sup>/<sub>4</sub> auctou/. 6. diwko,menoi u`po tou. a;rcontoj proseuco,meqa tw/| qew/|. 7. evpi,steusaj eivj aucto.n eivpo,nta tau/ta. 8. evkblhqe,nta evk th/j sunagwh/j evdi,daxen aucto.n o` ku,rioj.

#### **Задание 6. Переведите на греческий язык**

1. Эти слепые прославили Господа, потому что Он исцелил их. 2. Через своих учеников Он проповедовал Евангелие миру. 3. Эти обетования Божии мы примем в наши сердца. 4. Вы приняли те же самые обетования и уверовали в того же Господа. 5. Он не проповедовал и сейчас не проповедует Евангелие. 6. В те дни мы увидим Господа во славе, потому что приняли Его в свои сердца. 7. Твои братья брали дары от детей, но апостолы взяли детей от них. 8. Ты стал слугой апостола, а апостол стал тебе братом. 9. Вы стали Церковью Бога, потому что уверовали в Его Сына. 10. Он собрал Своих учеников в Свое царство.

#### **Задание 7. Просклоняйте причастия**

Lamba,nw( ble,pw( o`raw( prose,rcomai

#### **Задание 8. Переведите на греческий язык**

1. (Люди,) говорящие эти (слова), не знают Спасяющего Церковь. 2. Мы были изгнаны правителем, преследующим Церковь. 3. Это голос, слышимый верующими в Господа. 4. Будучи в доме, я увидел (женщину,) берущую дары от учеников. 5. Евангелие, проповедуемое верующими в Господа, приведет людей в Церковь. 6. Когда эти люди увидели Господа, они были приведены к правителю. 7. Ученики, вошедшие в Церковь, были крещены апостолами, увидевшими Господа. 7. Слепой, принявший этого человека, был с теми, кто преследовал его. 9. Демоны, изгоняемые вон, сказали это изгнавшему их. 10. Идя через пустыню, мы учили тех, кто был с нами.

#### **Задание 9. Переведите отрывок на русский язык**

kai. avkou,saj o` VIhsou/j le,gei auctoi/j I[o[tiEouv crei,an e;cousin oi` ivscu,ontej ivatrou/ avllV oi` kakw/j e;contej\ ouvkh=lqon kale,sai dikai,ouj avlla. a`martwlou,jA Kai. h=san oi` maqhtai. VIwa,nnou kai. oi` Farisai/oi nhsteu,ontejA kai. e;rcontai kai. le,gousin auctw/|\ dia. ti, oi` maqhtai. VIwa,nnou kai. oi` maqhtai. tw/n Farisai,wn nhsteu,ousin( oi` de. soi. maqhtai. ouv nhsteu,ousinE kai. ei=pen auctoi/j o` VIhsou/j\ mh. du,nantai oi` ui`oi. tou/ numfw/noj evn w-| o` numfi,oj metV auctw/n evstin nhsteu,einE o[son cro,non e;cousin to.n numfi,on metV auctw/n ouv du,nantai nhsteu,einA evleu,sontai de. h`me,rai o[tan avparqh/| avpV auctw/n o` numfi,oj( kai. to,te nhsteu,sousin evn evkei,nh| th| h`me,ra|A

#### **3.6.6. Контрольное тестовое задание №2 по Разделу 7.**

#### **Задание 1. Проспрягайте глаголы Проспрягайте глаголы в Conj. Praes. Act. и Med.**

avpolu,w( khru,ssw( qauma,zw( gra,fw

#### **Задание 2. Поставьте глаголы в Inf. Praes. и Aor. Act., Med., Pass.**

avnabai,nw( paralamba,nw( de,comai( sune,rcomai

#### **Задание 3. Проспрягайте глаголы Imper. Praes. и Aor. Act., Med., Pass.**

avkou,w( bapti,zw( evgei,rw( gra,fw( pa,scw

#### **Задание 4. Переведите на греческий язык**

1. Если бы толпы видели Господа, то они шли бы к Нему, чтобы Он сказал им слова надежды. 2. Если бы Он не сказал это людям, то они не спаслись бы. 3. Если ты увидишь в эту ночь Того, Кто тебя спас, правитель будет преследовать тебя, чтобы ты не проповедовал Евангелие другим. 4. Господь пришел к нам, чтобы мы проповедовали Евангелие тебе. 5. Верные слуги пришли, чтобы принести нам одежду. 1. Эту заповедь Он возложил на них, чтобы они полагали свои жизни за своих братьев. 2. Если вы простите гонящих вас, и я вас

прошу. 3. Когда люди нашли того, кто сделал это дело, они оставили его и ушли. 4. Положив тело в гроб, он ушел. 5. Мы видели тех, кто полагал свою жизнь за детей.

#### **Задание 5. Переведите на русский язык**

1. eva.n mh. i;dh| ou-toj to.n ku,rion( ouv pisteu,seievj auvto.n. 2. ouv k e;xesti,n soi e;cein auvth.n. 3. prose,lqwmen tw/| ivdo.nti to.n ku,rion( i[na dida,xh| h`ma/j peri. auvtou/. 4. kalo,n soi, evstin eivj zwh.n eivselqei/n. 5. eva.n de. mh. avkou,sh|( para,labe meta. Sou/ e;ti e[na h; du,o. 6. labw.n auvto.n a;ge pro.j h`ma/j.

#### **Задание 6. Переведите на греческий язык**

1. Где священник? – Он уже пришел. 2. Все крещеные ученики учатся в маленьком городе. 3. Священники, крестившись, пришли в синагогу. 4. Где толпа? – Она уже подошла. 5. Что в твоём сердце? – Я уверовал в Господа. 6. Ты верный ученик? – Я сохранил веру. 7. Через пророка написано, что Мессия приходит в эти дни, и мы знаем, что Его Царство приблизилось. 8. Дети, возлюбленные Отцом, войдите в радость, сохраненную на небесах для тех, которые уверовали во Христа. 9. Кто этот человек? – Это дитя, рожденное Богом. 10. Будучи распят воинами, Господь умер, но сейчас Он воскрес.

#### **Задание 7. Переведите на русский язык**

1. eiv ei;dete tau/ta evn tai/j h`me,raij tai/j kakai/j( o;yesqe ta. auvta. kai. nu/n kai. eivj to.n aivw/na. 2. eva.n mh. didacqh/|j u`po. tou/ kuri,ou( ouv gnw,sh| auvto.n eivj to.n aivw/na. 3. mh. e;contoj de.auvtou/ apodou/nai avpe,lusen auvto.n o` ku,rioj auvtou/. 4. qe,lw de. tou,tw| tw/| evsca,tw| dou/nai w`j kai. soi,. 5. e;dwken auvtoi/j du,naming kai. evxousi,an evpi. pa,nta ta. daimo,nia. 6. evge,neto de. evn tai/j h`me,raij evkei,naij evxelqei/n auvto.n eivj ta. o;rh proseu,xasqai.

#### **Задание 8. Переведите на греческий язык**

1. Он простил тех, кто восстал на своего царя. 2. Мы знаем, что сидящие в доме не выйдут, пока не увидят апостолов. 3. Когда Иисус сошел с горы, ученики увидели человека, сидящего в доме. 4. Мы видели апостолов, стоящих перед первосвященниками. 5. Когда женщины прибыли в город, они увидели Иисуса, творящего много чудес. 6. В те дни восстал некий царь, который не знал нас. 7. Ты явил Себя тем, кто сидел во тьме. 8. Когда он увидел эти дела, он не знал, что сказать. 9. Мы не можем знать все эти тайны, пока Господь Сам не откроет их нам. 10. Мы нашли Того, Кто способен уничтожить наши грехи.

#### **Задание 9. Переведите отрывок на русский язык**

kai. le,gei auvtoi/j| ouvde,pote avne,gnwte ti, evpoi,hsen Dau.i d o[te crei,an e;scen kai. evpei,nasen auvto.j kai. oi` metV auvtou/( pw/j eivsh/lqen eivj to.n oi=kon tou/ qeou/ evpi. VAbiaqa.r avrciere,wj kai. tou.j a;rtouj th/j proqe,sewj e;fagen( ou|j ouv k e;xestin fagei/n eiv mh. tou.j i`erei/j( kai. e;dwken kai. toi/j su.n auvtw/| ou=sinE kai. e;legen auvtoi/j| to. sa,bbaton dia. to.n a;nqrwpon evge,neto kai. ouv c o` a;nqrwpoj dia. to. sa,bbaton\ w[ste ku,rioj evstin o` ui`o.j tou/ avnqrw,pou kai. tou/ sabba,touA

#### **3.7.7. Примерный перечень вопросов к экзамену:**

1. Древнегреческий язык и его изучение
2. История древнегреческого языка
3. Алфавит и произношение
4. Пунктуация и деление на слоги
5. Знакомство с именами существительными в русском языке
6. Именительный и винительный падеж. Артикль
7. Родительный и дательный падеж
8. Предлоги. Глагол aime
9. Имена прилагательные
10. Третье склонение
11. Личные местоимения первого, второго и третьего лица
13. Указательные местоимения
14. Относительные местоимения
15. Введение в глаголы
16. Настоящее время действительного залога
17. Слитные глаголы
18. Настоящее время среднего/страдательного залога
19. Будущее время действительного/среднего залога
20. Корни глаголов. Другие формы будущего времени
21. Имперфект
22. Второй аорист действительного/среднего залога



23. Первый аорист действительного/среднего залога
24. Аорист и будущее время страдательного залога
25. Перфект
26. Введение в причастия
27. обстоятельственные причастия настоящего времени
28. обстоятельственные причастия аориста
29. Адъективные причастия
30. Причастия перфекта. Самостоятельный родительный падеж
31. Сослагательное наклонение
32. Инфинитив
33. Повелительное наклонение
34. Спряжение глаголов на -mi
35. Условные предложения

### 3.7.8. Примеры текстов для анализа и перевода на экзамене:

#### Текст 1

Kai. evxh/lqen pa,lin para. th.n qa,lassan\ kai. pa/j o` o;cloj h;rceto pro.j auvto,n( kai. evdi,dasken auvtou,jÅ Kai. para,gwn ei=den Leui.n to.n tou/ ~Alfai,ou kaqh,menon evpi. to. telw,nion( kai. le,gei auvtw/\ avkolou,qei moiÅ kai. avnasta.j hvkolou,qhsen auvtw/|Å Kai. gi,netai katakei/sqai auvto.n evn th/| oivki,a| auvtou/( kai. polloi. telw/nai kai. a`martwloi. sunane,keinto tw/| VIhsou/ kai. toi/j maqhtai/j auvtou^ h=san ga.r polloi. kai. hvkolou,qoun auvtw/|Å kai. oi` grammatei/j tw/n Farisai,wn ivdo,ntej o[ti evsqi,ei meta. tw/n a`martwlv/n kai. telwnw/n e;legon toi/j maqhtai/j auvtou^ o[ti meta. tw/n telwnw/n kai. a`martwlv/n evsqi,eiÈ kai. avkou,saj o` VIhsou/j le,gei auvtou/j Îo[tiÈ ouv crei,an e;cousin oi` ivscu,ontej ivatrou/ avllV oi` kakw/j e;contej\ ouv h=lqon kale,sai dikai,ouj avlla. a`martwloi,jÅ Kai. h=san oi` maqhtai. VIwa,nnou kai. oi` Farisai/oi nhsteu,ontejÅ kai. e;rcontai kai. le,gousin auvtw/\ dia. ti, oi` maqhtai. VIwa,nnou kai. oi` maqhtai. tw/n Farisai,wn nhsteu,ousin( oi` de. soi. maqhtai. ouv nhsteu,ousinÈ kai. ei=pen auvtou/j o` VIhsou/j\ mh. du,nantai oi` ui`oi. tou/ numfw/noj evn w-| o` numfi,oj metV auvtw/n evstin nhsteu,einÈ o[son cro,non e;cousin to.n numfi,on metV auvtw/n ouv du,nantai nhsteu,einÅ evleu,sontai de. h`me,rai o[tan avparqh/| avpV auvtw/n o` numfi,oj( kai. to,te nhsteu,sousin evn evkei,nh| th/| h`me,ra|Å

#### Текст 2

Kai. eivselqw.n pa,lin eivj Kafarnaou.m diV h`merw/n hvkou,sqh o[ti evn oi;kw| evsti,nÅkai. sunh,cqhsan polloi. w[ste mhke,ti cwrei/n mhde. ta. pro.j th.n qu,ran( kai. evla,lei auvtou/j to.n lo,gonÅ kai. e;rcontai fe,rontej pro.j auvto.n paralutiko.n aivro,menon u`po. tessa,rwnÅ kai. mh. duna,menoi prosene,gkai auvtw/| dia. to.n o;clon avpeste,gasan th.n ste,ghn o[pou h=n( kai. evxoru,xantej calw/si to.n kra,batton o[pou o` paralutiko.j kate,keitoÅ kai. ivdw.n o` VIhsou/j th.n pi,stin auvtw/n le,gei tw/| paralutikw/\ te,knon( avfi,entai, sou ai` a`marti,aiÅ h=san de, tinej tw/n grammate,wn evkei/ kaqh,menoi kai. dialogizo,menoi evn tai/j kardi,aij auvtw/n\ ti, ou-toj ou[twj lalei/È blasfhmei/\ ti.j du,natai avfie,nai a`marti,aj eiv mh. ei-j o` qeo,jÈ kai. euvqu.j evpignou.j o` VIhsou/j tw/| pneu,mati auvtou/ o[ti ou[twj dialogi,zontai evn e`autoi/j le,gei auvtou/j\ ti, tau/ta dialogi,zesqe evn tai/j kardi,aij u`mw/nÈ ti, evstin euvkopw,teron( eivpei/n tw/| paralutikw/\ avfi,entai, sou ai` a`marti,ai( h' eivpei/n\ e;geire kai. a=ron to.n kra,batto,n sou kai. peripa,teiÈ i[na de. eivdh/te o[ti evxousi,an e;cei o` ui`o.j tou/ avnqrw,pou avfie,nai a`marti,aj evpi. th/j gh/j & le,gei tw/| paralutikw/\ soi. le,gw( e;geire a=ron to.n kra,batto,n sou kai. u[page eivj to.n oi=ko,n souÅ kai. hvge,rqh kai. euvqu.j a;raj to.n kra,batton evxh/lqen e;mprosqen pa,ntwn( w[ste evxi,stasqai pa,ntaj kai. doxa,zein to.n qeo.n le,gontaj o[ti ou[twj ouvde,pote ei;domenÅ

### Текст 3

Meta. de. to. paradoqh/nai to.n VIwa,nnhn h=lqen o` VIhsou/j eivj th.n Galilai,an khru,sswn to. euvagge,lion tou/ qeou/ kai. le,gwn o[ti peplh,rwtai o` kairo.j kai. h;ggiken h` basilei,a tou/ qeou/ metanoei/te kai. pisteu,ete evn tw/ euvaggeli,w|Å Kai. para,gwn para. th.n qa,lassan th/j Galilai,aj ei=den Si,mwna kai. VAndre,an to.n avdelfo.n Si,mwnoj avmfiba,llontaj evn th/ qala,ssh\ h=san ga.r a` liei/jÅ kai. ei=pen auctoi/j o` VIhsou/j\ deu/te ovpi,sw mou( kai. poihs,sw u`ma/j gene,sqai a` liei/j avnqrw,pwnÅ kai. euvqu.j avfe,ntej ta. di,ktua hvkolou,qhsan auctw/|Å Kai. proba.j ovli,gon ei=den VIa,kwbou to.n tou/ Zebedai,ou kai. VIwa,nnhn to.n avdelfo.n auctw/ kai. auctou.j evn tw/ ploi,w| katarti,zontaj ta. di,ktua( kai. euvqu.j evka,lesen auctou.jÅ kai. avfe,ntej to.n pate,ra auctw/n Zebedai/on evn tw/ ploi,w| meta. tw/n misqwtw/n avph/lqon ovpi,sw auctw/Å Kai. eivsporeu,ontai eivj Kafarnaou,m\ kai. euvqu.j toi/j sa,bbasin eivselqw.n eivj th.n sunagwgh.n evdi,daskenÅ kai. evxeph,ssonto evpi. th/ didach/| auctw/ h=n ga.r dida,skwn auctou.j w`j evxousi,an e;cwn kai. ouvc w`j oi` grammatei/jÅ

### Текст 4

Ouvdei.j evpi,blhma r`a,kouj avgna,fou evpira,ptei evpi. i`ma,tion palaio,n\ eiv de. mh,( ai;rei to. plh,rwma avpV auctw/ to. kaino.n tou/ palaioy/ kai. cei/ron sci,sma gi,netaiÅ kai. ouvdei.j ba,llei oi=non ne,on eivj avskou.j palaioy,\ eiv de. mh,( r`h,xei o` oi=noj tou.j avskou.j kai. o` oi=noj avpo,llutai kai. oi` avskoi,\ avlla. oi=non ne,on eivj avskou.j kainou,jÅ Kai. evge,neto aucto.n evn toi/j sa,bbasin paraporeu,esqai dia. tw/n spori,mwn( kai. oi` maqhtai. auctw/ h;rxanto o`do.n poiei/n ti,llontej tou.j sta,cuajÅ kai. oi` Farisai/oi e;legon auctw/| i;de ti, poiou/sin toi/j sa,bbasin o] ouvkc e;xestinÈ kai. le,gei auctoi/j\ ouvde,pote avne,gnwte ti, evpoi,hsen Dauid ofte crei,an e;scen kai. evpei,nasen aucto.j kai. oi` metV auctw/( pw/j eivsh/lqen eivj to.n oi=kon tou/ qeou/ evpi. VAbiaqa.r avrciere,wj kai. tou.j a;rtouj th/j proqe,sewj e;fagen( oulj ouvkc e;xestin fagei/n eiv mh. tou.j i`erei/j( kai. e;dwken kai. toi/j su.n auctw/| ou=sinÈ kai. e;legen auctoi/j\ to. sa,bbaton dia. to.n a;nqrwpon evge,neto kai. ouvc o` a;nqrwpoj dia. to. sa,bbaton\ w[ste ku,rio.j evstin o` ui`o.j tou/ avnqrw,pou kai. tou/ sabba,touÅ

### 3.8. Процедура оценивания результатов освоения дисциплины

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в РО ДОО ВО ЕХБ СПбХУ.

Экзамен – основная форма проверки знаний, умений и владений обучающихся в результате изучения всей дисциплины.

Экзамен проводится в устной форме.

Во время аттестационных испытаний обучающиеся могут пользоваться программой учебной дисциплины, а также, с разрешения преподавателя, словарями русского языка.

Время подготовки ответа при сдаче экзамена составляет не менее 30 минут. Время ответа – не более 15 минут.

Билет содержит два вопроса.

Преподавателю предоставляется право задавать обучающимся дополнительные вопросы в рамках программы дисциплины текущего семестра, а также, помимо теоретических вопросов, давать дополнительные задания.

<b>6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ</b>			
<b>6.1. Рекомендуемая литература</b>			
<b>6.1.1. Основная литература</b>			
	Авторы,	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Маунс Уильям Д.	Основы библейского греческого языка. Базовый курс грамматики	Библия для всех, 2011
Л1.2	Мейчен Грешем	Учебник греческого языка Нового Завета	РБО, 2002
<b>6.1.2. Дополнительная литература</b>			
	Авторы,	Заглавие	Издательство, год
Л2.1		Греческо-русский словарь Нового Завета	РБО, 1997
<b>6.3.1 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства</b>			
<b>6.3.2 Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем</b>			

<b>7. МТО (оборудование и технические средства обучения)</b>			
№ аудитории	Назначение	Оборудование и ПО	Адрес
129	Учебная аудитория	Столы ученические, стол преподавателя, стулья, доска маркерная, проектор, переносной ноутбук (ASUS X 453 MA 90)	Нарвский проспект, 13 Б
131	Учебная аудитория	Стулья с откидными столиками, стол преподавателя, доска маркерная, проектор, переносной ноутбук (Lenovo ThinkPad)	Нарвский проспект, 13 Б
201	Аудитория для самостоятельной работы	Столы ученические, стулья, кресла, книжные полки, компьютеры, принтер (SAMSUNG ML-3471ND), доступ в интернет.	Нарвский проспект, 13 Б
202	Аудитория для самостоятельной работы	Столы ученические, стулья, книжные полки, компьютеры, доступ в интернет.	Нарвский проспект, 13 Б

<b>8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ</b>
<p>Цель методических рекомендаций – обеспечить студенту бакалавриата (далее – студенту) оптимальную организацию процесса изучения дисциплины, а также выполнения различных форм самостоятельной работы.</p> <p>1 Студентам необходимо ознакомиться:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• с содержанием рабочей программы дисциплины (далее – РПД),</li> <li>• с целями и задачами дисциплины, ее связями с другими дисциплинами образовательной программы, методическими разработками по данной дисциплине, имеющимися на образовательном портале и сайте кафедры,</li> <li>• с графиком консультаций преподавателей данной кафедры.</li> </ul> <p>2 Рекомендации по подготовке к лекционным занятиям.</p> <p>Изучение дисциплины требует систематического и последовательного накопления знаний, следовательно, пропуски отдельных тем не позволяют глубоко освоить предмет. Именно поэтому контроль над систематической работой студентов всегда находится в центре внимания кафедры. Студентам необходимо:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• перед каждой лекцией просматривать рабочую программу дисциплины, что позволит сэкономить время на записывание темы лекции, ее основных вопросов, рекомендуемой литературы;</li> <li>• на отдельные лекции приносить соответствующий материал на бумажных носителях, представленный лектором на портале или присланный на «электронный почтовый ящик группы» (таблицы, графики, схемы). Данный материал будет охарактеризован, прокомментирован, дополнен непосредственно на лекции;</li> <li>• перед очередной лекцией необходимо просмотреть по конспекту материал предыдущей лекции.</li> </ul> <p>При затруднениях в восприятии материала следует обратиться к основным литературным источникам. Если разобраться в материале опять не удалось, то обратитесь к лектору (по графику его консультаций) или к преподавателю на практических занятиях. Не оставляйте «белых пятен» в освоении материала.</p> <p>3. Рекомендации по подготовке к практическим (семинарским) занятиям.</p> <p>Студентам следует:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• приносить с собой рекомендованную преподавателем литературу к конкретному занятию;</li> </ul>

- до очередного практического занятия по рекомендованным литературным источникам проработать теоретический материал, соответствующей темы занятия;
  - в начале занятий задать преподавателю вопросы по материалу, вызвавшему затруднения в его понимании и освоении при решении задач, заданных для самостоятельного решения;
  - в ходе семинара давать конкретные, четкие ответы по существу вопросов;
  - на занятии доводить каждую задачу до окончательного решения, демонстрировать понимание проведенного анализа, в случае затруднений обращаться к преподавателю.
4. Студентам, пропустившим занятия (независимо от причин) и не подготовившимся к данному практическому занятию, рекомендуется не позже чем в двухнедельный срок явиться на консультацию к преподавателю и отчитаться по теме, изучавшейся на занятии. Студенты, не отчитавшиеся по каждой не проработанной ими на занятиях теме к началу зачетной сессии, упускают возможность получить положенные баллы за работу в соответствующем семестре.
5. Методические рекомендации по выполнению различных форм самостоятельных учебных занятий
- 5.1. Самостоятельная работа студентов включает в себя выполнение различного рода заданий, которые ориентированы на более глубокое усвоение материала изучаемой дисциплины. По каждой теме учебной дисциплины студентам предлагается перечень заданий для самостоятельной работы.
- 5.2. К выполнению заданий для самостоятельной работы предъявляются следующие требования: задания должны исполняться самостоятельно и представляться в установленный срок, а также соответствовать установленным требованиям по оформлению.
- 5.3. Студентам следует:
- руководствоваться графиком самостоятельной работы, определенным РПД;
  - выполнять все плановые задания, выдаваемые преподавателем для самостоятельного выполнения, и разбирать на семинарах и консультациях неясные вопросы;
  - использовать при подготовке нормативные документы университета, а именно, положения о реферате, эссе, контрольной работе, домашнем творческом задании;
  - при подготовке к экзамену параллельно прорабатывать соответствующие теоретические и практические разделы дисциплины, фиксируя неясные моменты для их обсуждения на плановой консультации.
- 5.5. Методические рекомендации по работе с литературой:
- 5.5.1. Любая форма самостоятельной работы студента (подготовка к семинарскому занятию и т.п.) начинается с изучения соответствующей литературы в библиотеке и дома.
- 5.5.2. К каждой теме учебной дисциплины подобрана основная и дополнительная литература.
- 5.5.3. Основная литература – это учебники и учебные пособия.
- 5.5.4. Дополнительная литература – это монографии, сборники научных трудов, журнальные и газетные статьи, различные справочники, энциклопедии, интернет ресурсы.
- Записи в той или иной форме не только способствуют пониманию и усвоению изучаемого материала, но и помогают вырабатывать навыки ясного изложения в письменной форме тех или иных теоретических вопросов.